

SAINT HEDWIG PARISH

PARAFIA ŚW. JADWIGI



872 Brunswick Ave., Trenton, N.J. 08638

Rectory – 609-396-9068 - Plebania

Rev. Can. Dr. Jacek W. Labinski
Pastor - Proboszcz

Deacon: - Diakon
Barry J. Zadworny (Retired)

MASS SCHEDULE:

Saturday 5 P.M.
Sunday 8 A.M. (Polish), 9:30 A.M., 11 A.M. (Polish)
Daily 8 A.M. (Monday and Friday) in Chapel
Wed. 7 P.M. (Polish) In Chapel with Novena
Holy Days 8 A.M. (English-Chapel)
and 7 P.M. (Polish-Church)

RELIGIOUS EDUCATION:

Mr. Walter Czajkowski

Tue or Wed Eve. 5:00 P.M. to 6:30 P.M.

Tel.: 609-533-3408

Email: sthedwigccd@gmail.com

SACRAMENT OF BAPTISM: Every Saturday and Sunday. Parents should make arrangements in advance by calling the Rectory. Baptism instructions for parents and godparents the second Thursday night of each month at 7 P.M. in the Convent.

ANNOINTING OF THE SICK: Please call the Rectory if someone is gravely ill and would like to receive the sacrament of the sick or in the case of an emergency call day or night.

VISITATION THE SICK: Father & Extraordinary Ministers of Holy Communion visit the sick of our Parish Family every First Friday.

SACRAMENT OF RECONCILIATION: Every Saturday at 4:30 P.M.

SACRAMENT OF MARRIAGE: Couples planning to be married, please contact the Pastor or one of our Deacons one year before the marriage date in accord with a Common policy of the Diocese of Trenton.

PARISH OFFICE:

Monday, Tuesday, Thursday: 9 A.M. – 12 P.M.
1 P.M. – 4 P.M.

WEDNESDAY AND FRIDAY - CLOSED

PARISH REGISTRATION: To register, change address or moving out of the Parish please call the Rectory.

Website: www.sainthedwigparish.com

MSZE ŚWIĘTE:

Sobota 5 P.M.
Niedziela 8 A.M. (po polsku), 9:30 A.M. i 11 A.M. (po polsku)
Dni powszednie 8 A.M. (poniedziałek i piątek) w kaplicy
Środa 7 P.M. po polsku z Nowenną do MBożej
Święta obowiązkowe 8 A.M. w kaplicy i 7 P.M. po polsku w kościele

NAUKA RELIGII:

Mr. Walter Czajkowski
Nauka dla dzieci w każdy wtorek lub środę od 5:00 P.M. do 6:30 P.M. Telefon: 609-533-3408 Email: sthedwigccd@gmail.com

SAKRAMENT CHRZTU ŚW: W każdą sobotę i niedzielę. Prosimy o zgłoszenie planowanego chrztu w biurze parafialnym parę tygodni przed wybraną datą. Spotkanie przed chrztem w drugi czwartek miesiąca o 7 P.M. w konwencie.

NAMASZCZENIE CHORYCH: Prosimy o zgłaszanie w biurze ciężko chorych chcących przyjąć sakrament namaszczenia lub dzwonić w razie nagłego przypadku o każdej porze dnia i nocy.

ODWIEDZINY CHORYCH: Ksiądz i szafarze Komunii św. odwiedzają chorych w każdy pierwszy piątek miesiąca.

SAKRAMENT POJEDNANIA: Spowiedź św. w każdą sobotę w kościele od godz. 4:30 PM

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA: Zgodnie z prawem obowiązującym w naszej diecezji, wszystkich pragnących zawrzeć sakramentalny związek małżeński prosimy o zgłoszenie się do biura parafialnego na rok przed planowaną datą ślubu.

BIURO PARAFIALNE: Biuro parafialne czynne w poniedziałek, wtorek i czwartek od godz. 9 A.M. – 12 P.M. i 13 P.M. – 16 P.M. Przerwa na lunch 12 P.M. – 13 P.M.

W ŚRODĘ I PIĄTEK - BIURO PARAFIALNE JEST NIECZYNNE.

REJESTRACJA DO PARAFII: Wszystkich uczęszczających do naszego Kościoła prosimy o zarejestrowanie się w biurze parafialnym. Jest to szczególnie przydatne dla wszystkich rozliczających się z podatku, jako że na końcu roku można otrzymać z Parafii zaświadczenie o wysokości złożonej ofiary w ciągu roku, którą można odpisać od podatku.

STRONA INTERNETOWA: Naszą Parafię można znaleźć na stronie Internetu pod adresem: www.sainthedwigparish.com.

Mass Schedule

MONDAY - PONIEDZIAŁEK, October 20th, 2025

8:00 a.m. † Julian Wszolek
from friends

WEDNESDAY - ŚRODA, October 22nd

7:00 p.m. † Helen Lewanowicz
od sąsiadki

FRIDAY - PIĄTEK, October 24th

8:00 a.m. † Frances & Feliks Grzywna
from family

SATURDAY - SOBOTA, October 25th

5:00 p.m. † Michalina Kwacz
from Chris & Bill Muszynski
† Cynthia Vitale
from Trish DeCello



Please join us today, Sunday, October 19, 2025 for the closing celebration at 4:00 pm for Vespers with Procession and Benediction. Please come to pray with our parish family members as well as our guests and let them see the many faithful of our parish.

NABOŻEŃSTWO 40-TO GODZINNE – Dzisiejszą niedzielą kończymy odpust naszej Patronki, św. Jadwigi Śląskiej. Starajmy się dołożyć wszelkich starań, aby w miarę możliwości przyjść na godz. 4:00 pm na nabożeństwo, by jako jedna Rodzina Parafialna w łączności z księżmi przybyłymi oddać cześć Jezusowi Chrystusowi obecnemu w Najświętszym Sakramencie Ołtarza. Bardzo gorąco zachęcam i zapraszam!

CEMETERY

Sunday, November 2nd, 2025 we will be at the Ewing Cemetery (New) Eggerts Crossing Rd., after the 11 am Mass. We invite everyone to come and pray for all our faithful departed whether buried here or abroad.

PROCESJA NA CMENTARZU – W **niedzielę 2-go listopada** po Mszy św. o godz. 11:00 udamy się na cmentarz w Ewing (Eggerts Crossing Rd.), aby w zadumie pomodlić się za naszych Drogich Zmarłych. Modlitwą i sercem będziemy ogarniać Zmarłych z naszych rodzin i przyjaciół pochowanych tutaj, w kraju czy na innych cmentarzach

WYPOMINKI - Nabożeństwo ku czci zmarłych wymienionych w wypominkach odbędzie się w kościele w **niedzielę, 2 listopada** o godz. 5:00 wieczorem. Przy wyjściu z kościoła są umieszczone kopertki na wypominki za zmarłych. W czasie nabożeństwa będziemy wymieniać imiona zmarłych i odmawiać różaniec w ich intencji. Poza tym, przez kolejnych 9 dni będzie odprawiana codziennie Msza św. w intencji zmarłych poleconych w wypominkach. Pamiętajmy o naszych drogich zmarłych oraz o duszach w czyśćcu cierpiących.

Mass Schedule

SUNDAY - NIEDZIELA, October 26th, 2025

*XXX Sunday in Ordinary Time
XXX Niedziela Zwykła*

8:00 a.m. † Jerzy Kania
od rodziny
† Kazimierz Stankowski (7 rocz.)
od Ewy i Dariusza Stankowskich
† Jadwiga i Zygmunt Piasecki
od wnuczki Anny
† Sebastian Siwik
od rodziców
† Mieczysław Szymanski
od rodziny
† Janusz, Helena i Franciszek Jaskółka
od rodziny
† Eleonora i Aleksander Maj
od rodziny
† Jan Konecki
od rodziny
† Ks. Jan Majka od rodziny

9:30 a.m. Living & Deceased Members of
St. Hedwig's Parish Family

† Sophie, Andrew & Patricia Grenda
from Joseph & family

11:00 a.m. O zdrowie i błog. Boże
dla Grażyny Miazgi z okazji urodzin
od rodziny

O zdrowie i błog. Boże
dla Aleksa Trzaski z okazji urodzin
od babci

† Danuta Bartnikowska
od syna z rodziną
† Bronisława i Antoni Aponowicz
od wnuków
† Katarzyna i Józef Włodkowski
od wnuków
† Genowefa Wojda
od córki z rodziną
† Józef Pieczonka
od żony z rodziną
† Irena Janusz
od siostry z rodziną
† Katarzyna Pieczonka
od rodziny
† Jadwiga Marusa
od rodziny Pauperowicz

ALL SOULS DAY -- WYPOMINKI

On Sunday, November 2nd at 5:00 pm we will have devotion during which time the names will be read. Please return the envelopes with the names of your deceased family and friends. An envelope has been included in your monthly packet mailed to you. Additional All Souls Day envelopes are available in the church at all the entrances.

XXIX NIEDZIELA W CIĄGU ROKU - Mt 22,15-21: *Faryzeusze odeszli i naradzali się, jak by podchwycić Go w mowie. Posłali więc do Niego swych uczniów razem ze zwolennikami Heroda, aby Mu powiedzieli: Nauczycielu, wiemy, że jesteś prawdomówny i drogi Bożej w prawdzie nauczasz. Na nikim Ci też nie zależy, bo nie oglądasz się na osobę ludzką. Powiedz nam więc, jak Ci się zdaje? Czy wolno płacić podatek Cezarowi, czy nie? Jezus przejrzał ich przewrotność i rzekł: Czemu Mnie wystawiacie na próbę, obłudnicy? Pokażcie Mi monetę podatkową! Przynieśli Mu denara. On ich zapytał: Czy jest ten obraz i napis? Odpowiedzieli: Cezara. Wówczas rzekł do nich: Oddajcie więc Cezarowi to, co należy do Cezara, a Bogu to, co należy do Boga.*

Gdy przyjmujemy otwartym sercem głoszone nam Słowo Boże, stajemy się wybrani przez Pana (1 Tes 1, 1-5b). On w mocy Ducha Świętego czyni nas żywną glebą, a wtedy każde nasze działanie, każdy trud, który podejmujemy, starając się wcielić w życie Ewangelię, jest wyrazem naszej miłości względem Boga. Święty Paweł, pisząc o „trudzie miłości” podejmowanym przez adresatów swojego listu, doskonale zdawał sobie sprawę z tego, jak niełatwym zadaniem jest codzienne wypełnianie przykazania miłości. Każda miłość wymaga bowiem poświęcenia, w które wpisane są wysiłek, starania i rezygnacja z własnej wygody. Paweł wskazuje wyraźnie na chrześcijańską triadę: wiarę, nadzieję i miłość, które powinny stanowić oś naszego życia i definiować naszą tożsamość. Kierując się nimi, stajemy się „źródłem światła w świecie”, jak głosi aklamacja przed dzisiejszą Ewangelią. Transparentność wyznawanych przez nas zasad może pomóc innym dostrzec właściwą drogę, a czasem zachwycić jak blask słońca o poranku tych, którzy żyją wokół nas.

ŚWIĘTO ZMARŁYCH – W niedzielę 2 listopada po Mszy św. o godz. 11:00 na naszym cmentarzu w Ewing (nowy), zgromadzimy się przy pomniku Chrystusa Zmartwychwstałego i odmówimy różaniec w intencji naszych Drogich zmarłych pochowanych na naszym cmentarzu lub innych miejscach.

OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE

1. Dzisiejsza niedziela w całym Kościele poświęcona jest sprawie misji. Rozpoczyna się Tydzień Misyjny. Modlimy się w intencji misji i misjonarzy zakonnych i świeckich. Prosimy Boga, aby mogli oni skutecznie wypełniać swoje powołanie i nieść Ewangelię ludom i narodom, które wiarę zagubiły albo dotąd Boga nie poznały. To stosowny czas, abyśmy przypomnieli sobie, że do istoty życia Kościoła należy powołanie misyjne. Światowy Dzień Misyjny uświadamia nam też, jak bardzo Kościół jest różnorodny, a przez to rzeczywiście powszechny. To mozaika kultur, ras, języków i zwyczajów.
2. Każdy chrześcijanin na mocy sakramentu chrztu powołany jest do bezpośredniego zaangażowania się na rzecz głoszenia Ewangelii. Pamiętamy, że nieustannie mamy być światłem dla całej ludzkości w pielgrzymce wiary.
3. Matka Boża w swych objawieniach wskazuje na różaniec jako mistyczną broń i narzędzie Bożych zwycięstw. Jako chrześcijanie nie walczymy mieczem. Naszym orężem jest różaniec. Codziennie starajmy się odmawiać różaniec.
4. W środę o godz. 7:00 PM gromadzimy się też w naszej kaplicy na Mszę św. i Nowennę do Matki Bożej Nieustającej Pomocy.
5. 22 października przypada liturgiczne wspomnienie Świętego Jana Pawła II, a także rocznica śmierci sługi Bożego kard. Augusta Hlonda, Prymasa Polski w latach 1926-1948. Jego wielką troską był naród i Kościół nie tylko w Ojczyźnie, ale także rodacy na emigracji. Aby na wychodźstwie nie ginęły polskie dusze, powołał specjalne zgromadzenie zakonne: Towarzystwo Chrystusowe dla Polonii Zagranicznej. Przez wstawiennictwo sługi Bożego będziemy prosić Boga, aby i dziś Polacy poszukujących lepszego bytu za granicą nie zapominali o wierze ojców i o własnej Ojczyźnie.

W tym tygodniu patronuje nam:

20 X – św. Jan Kanty (1390-1473), prezbiter, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego, znany z niezwyklej pracowitości i wielkiego miłosierdzia.

Weekly Collections

October 11th & 12th, 2025

Weekly Collection	\$3,900.00
Maintenance	\$1,844.00
Donation for School	\$ 382.00

Thank you for the faithful and generous support that you continue to give to our Church. May God bless you.

Bóg zapłać za waszą hojną ofiarność dla naszej Parafii. Szczęść Boże.

ARYA REALTORS®



Looking to make a move?

Steve Dziegielewski
Broker/Owner • REALTOR®
Off: (609)777-5566
Cel: (609)477-3940
AryaRealtors.com
info@aryarealtors.com



Licensed in NJ and PA
1618 Brunswick Ave. Lawrence, NJ 08648



**Welcome
to Our Church!**



EMC COLLISION CENTER LLC



Commitment to Quality,
Convenience, & Reliability

Comprehensive Auto Body Shop

Free Estimates • Walk-Ins Welcome • All Insurance Accepted

113 W. Bridge Street, Morrisville, PA

215-738-1836 • Fax: 215-440-6517

emccollisioncenter@gmail.com

Poulson & Van Hise Funeral Directors

Joseph C. Parell, III, C.F.S.P.
Owner/Manager • NJ Lic. #3529

Scott C. Larkin, Director • NJ Lic. 4447

Joseph C. Parell, IV, Director • NJ Lic. 5340

650 Lawrence Rd., Rt. 206, Lawrenceville, NJ

609-396-8168 • www.poulsonvanhise.com

poulsonvanhise@aol.com

Morgan

basement waterproofing

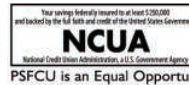
In Our 4th Decade of Quality Service

**French Drains
Foundation Repair
Mold Remediation**

All Work Guaranteed

877-401-4777

www.morganbasementwaterproofing.com



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANK!

Służymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty kredytowe i debetowe VISA®, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne oraz pełny serwis bankowości Internetowej i mobilnej. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Trenton (1110 N. Olden Ave., Trenton, NJ 08638, tel. 609.278.9580).

1.855.PSFCU.4U

www.NaszaUnia.com

We Have Reached

112,000

Members!



Attorneys at Law —

Take Back What is Rightfully Yours!

- Discrimination
- Unpaid Wages
- Unpaid Overtime
- Prevailing Wages
- Tip Violations
- Wrongful Termination
- Employer Retaliation

Free Consultation
Call: 1-866-275-1744
www.rwapc.com



ASK **#WHATS MYNAME**

BEFORE YOU
GET IN A
RIDE SHARE



SAMI

in remembrance of *samantha josephson*
STOP | ASK | MATCH | INFORM

**ROOFING • CHIMNEYS
MASONRY • GUTTERS • DECK REPAIR**

We Find & Fix Leaks!



**ROYAL PRO
CONSTRUCTION**

\$1100 OFF
Any New Roof Replacement

20% OFF
Any Roof, Chimney, Gutter,
Masonry Repair & SENIORS

Family Owned/Operated • Lic. #13VH0934200
Bonded & Insured • 20+ Years

732-589-9967 *Serving All of New Jersey*



**Mallory's
Army
Foundation**

**United Together In The Fight
Against Bullying...**

Don't Just Teach Kindness...

BE KINDNESS!

www.MallorysArmy.com

(973) 440-8657

info@mallorysarmy.org

It's easy to join our mailing list! Just send your
email address by text message:

Text MALLORYSARMY to 22828
to get started.

Message and data rates may apply.



www.ParkwayAutoBodyInc.Com

**Parkway
Auto Body**



Collision Experts
9 Chelsea Ave Ewing NJ
(609)882-1144

catholicmatch®

New Jersey



CatholicMatch.com/dateNJ



**American
Red Cross**

Someone Needs You!

VOLUNTEER
and make a difference.

Join today:

redcross.org/Volunteer

**Finding
FABER**

check out the
latest offerings
by your bulletin
sponsors by
downloading
our free app



Google Play App Store